

中国民航大学

全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试

《翻译硕士英语（211）》考试大纲

一、考试目的

《翻译硕士英语》是英语语言技能考试，是报考中国民航大学全日制翻译硕士（MTI）专业考试科目之一，其目的是考察考生是否具备进行 MTI 学习所要求的英语水平。为帮助考生明确考试复习范围和有关的考试要求，特制定本考试大纲。本考试大纲主要依据我国英语专业普遍开设的语言技能课程进行编制，适用于报考中国民航大学全日制翻译硕士研究生的考生。

二、考试性质与范围

本考试是一种测试考生单项和语言综合能力的参照性水平考试。考试范围包括 MTI 考生应具备的英语词汇量、英语词组等方面的知识，以及英语阅读与英语写作等方面的技能。

三、考试基本要求

（一）具有良好的英语基本功，认知词汇量在 10000 以上，掌握 6000 个以上积极词汇，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。英语词汇测试涵盖选择题和词汇释义题，同时分布于各题型之中，要求考生达到英语专业本科毕业生应该掌握的词汇量标准。

（二）熟练掌握英语语法、结构、修辞等方面的知识。语法、结构、修辞主考查考生对英语结构的敏感程度，要求考生检测并修正不符合英语语法的表述及结构，辨识《高级英语》学习的修辞手段。句子结构测试考生对语篇中复杂单句的理解能力，及其语言的运用能力。

（三）具有较强的英语阅读理解能力和英语写作能力。英文阅读理解考查考生对英文语篇的解读能力和逻辑思辨能力。考生不仅能够对独立的句子进行解读理解，而且还应具备英语语篇的显性连贯和隐性连贯意识。英语写作要求考生能根据所给题目或要求，撰写各类体裁的文章，该作文必须紧扣题目，语言通顺，用词得体，结构合理，文体恰当，具有说服力。

四、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合、单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。

五、考试内容

本考试包括以下部分：词汇与词组、阅读理解和外语写作。总分为 100 分。

（一）词汇与词组（Part I Vocabulary and Expressions，共 30 分）

旨在测试考生对所学词汇和词组、或水平相当的词汇和词组的运用能力。着重测试考生对词汇和词组的多种词性及词义搭配，易混词的区别及难词的认知能力。本部分考试形式为选择题：共 30 个英文句子，每句中有一空缺或划线单词（短语），要求从句子下面 A、B、C、D 四个选择项中选择最佳答案。

考试时间为 60 分钟。

（二）阅读理解（Part II Reading Comprehension，共 40 分）

旨在测试考生语篇的综合理解能力，获取信息的能力，概括与推理判断的能力，英文文字表述能力，阅读速度以及语言的实际运用能力。

阅读材料的选择原则：1. 题材广泛，包括社会，文化，科普，史地，日常生活，人物传记等内容；2. 体裁多样，包括叙事，议论，描述，说明文等；3. 文章具有一定难度。

测试形式：4 篇文章，每篇文章的长度约 400-500 词，每篇文章下面设若干问题，要求考生根据文章的内容和问题要求，从 A、B、C、D 四个选择项中选择最佳答案，或者根据问题简略回答。

考试时间为 60 分钟。

（三）英语写作（Part III English Writing，共 30 分）

要求考生根据所给题目或要求，撰写各类体裁的文章，偏重思辨分析类型，要求写出语言准确、表达得体，具有一定思想深度的文章。文章长度要求 300-400 个单词左右。

测试形式：本部分为主观书面写作，命题作文的背景为学生熟悉或了解；题材包括社会热点、自然环境、经济发展、学校教育、家庭伦理、道德判断、科学思想等。

考试时间为 60 分钟。

《翻译硕士英语》考试内容一览表：

序号	考试内容	题型	分值	时间（分钟）
1	词汇词组	选择题	30	60
2	阅读理解	1、选择题 2、简答题	40	60
3	英语写作	命题作文	30	60
共计			100	180

六、主要参考书目

1. 《高级英语》（上、下册），张汉熙，外语教学与研究出版社，2007；
2. 《英语专业综合教程》（3、4册），何兆熊，上海外语教育出版社，2006；
3. 国内高校通用的写作教材内容，兼及时事、政治、经济、文化及社会生活等方面的英文报刊或网站。能够比较熟练地阅读相当于 Newsweek, Times, Businessweek, The Economist, New Scientist 等杂志及当代英文原著难度的阅读材料。